



GEPRÜFTE LADUNGSSICHERUNG

SAFETY OF LOADS

- VDI 2700
- EN 12642 Code XL
- Daimler Richtlinie 9.5

TÜV NORD

Dokazilo o pregledu nadgradnje po VDI 2700

Ta knjižica velja za identifikacijsko številko vozila:
vehicle – identification – number (VIN)

W	K	E																	
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Identifikacijsko številko vozila (VIN) vpiše usposobljena oseba preskusne organizacije ob prvem pregledu in jo pozneje preveri:

Datum prvega pregleda	Pregledal (ime)	Žig servisne delavnice	Podpis pregledovalca								
Date of 1st test <table border="1"><tr><td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td></tr></table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				

Preverjanje lahko v okviru glavnih pregledov opravijo usposobljene osebe naslednjih združenj za tehnične preglede:

- TÜV Nord
- TÜV – Süd
- TÜV – Rheinland
- Dekra
- Pooblaščen serviserji KRONE
- Menjalni servis Herzlake

Dokumentacijo pregledov najdete na strani 10.

Fahrzeugwerk Bernard KRONE GmbH & Co. KG
Bernard-Krone-Straße 1
D-49757 Werlte

Telefon: +49 (0) 59 51/209-0

Faks: +49 (0) 59 51/24 65

Internet: www.krone-trailer.de

E-pošta: info.nfz@krone.de

Servisna knjižica

Kesonski priklopnik KRONE

Polpriklopnik KRONE

Priklopnik KRONE

Priklopniki z menjalnimi nadgradnjami KRONE

Priklopniki z menjalnimi zabojniki KRONE

Fiksne nadgradnje KRONE

Vsebina

1.	Uvod	3
2.	Potrdilo proizvajalca	3
3.	Značilnosti opreme	3
4.	Navodila za pregled	3
4.1.	Splošno	3
4.2.	Čelna stena	4
4.3.	Stranska stena	4
4.3.1.	Trdna stranska stena (zabojnik)	4
4.3.2.	Stranska drsna ponjava (nadgradnja s ponjavo)	5
4.3.3.	Stranica	6
4.4.	Streha.....	6
4.4.1.	Trdna streha.....	6
4.4.2.	Drsna streha	6
4.4.3.	Strešna ponjava	7
4.5.	Zadnja stena	7
4.5.1.	Vrata	7
4.5.2.	Zadnja stranica	8
4.5.3.	Ploščad za natovarjanje.....	8
4.6.	Varovala tovora.....	8
5.	Potrdilo o vsakoletnem pregledu	10
6.	Priloga/pojasnila	13

1. Uvod

Spoštovani,

za zagotavljanje stalne prometne in obratovalne varnosti novih vozil je potreben vsakoletni pregled. V tej servisni knjižici se beleži stanje vzdrževanja vašega novega vozila KRONE.

- Prosimo, da upoštevate predpisane intervale pregledov, ki jih sme opravljati samo pooblaščen strokovno osebje pooblaščenega serviserja KRONE.
- Servisno knjižico vedno hranite v vozilu. Pri prometnih kontrolah jo lahko uporabite kot potrdilo.

2. Potrdilo proizvajalca

Potrdilo proizvajalca je v certifikatu za zavarovanje tovora.

3. Značilnosti opreme

Značilnosti opreme razberete iz certifikata za zavarovanje tovora.

4. Navodila za pregled

4.1. Splošno

Pred pregledom je treba ugotoviti naslednje:

- Skladnost VIN na prvi strani z identifikacijsko številko vozila

Vedno je treba pregledati naslednje točke:

- zware, ali so razpokani,
- trdnost pritrditve vijakov in kovic (upoštevajte navore zategovanja),
- delovanje in morebitne poškodbe napenjalnih trakov, valjčkov ponjav, napenjalnega prenosa za ponjavo in ključavnic vrat,
- trdnost lepljenih spojev,
- delovanje premikajočih se delov.

Servisni partnerji KRONE morajo poškodbe nemudoma popraviti oz. nadomestiti poškodovane sestavne dele z originalnimi nadomestnimi deli KRONE.

4.2. Čelna stena



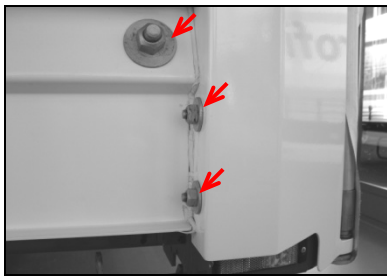
Pregled



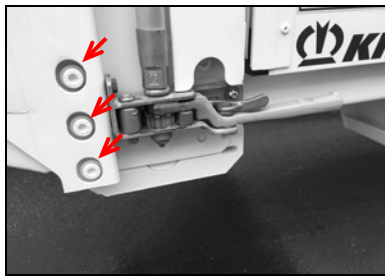
Plošča čelne stene



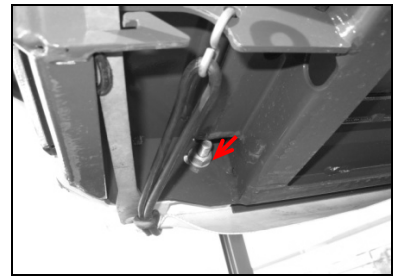
Čelna stena spodaj



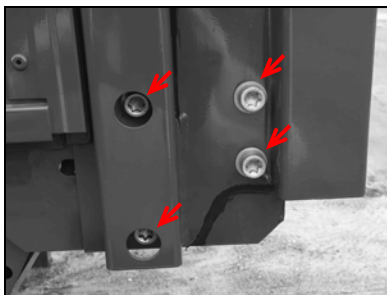
Kotni stebriček spredaj



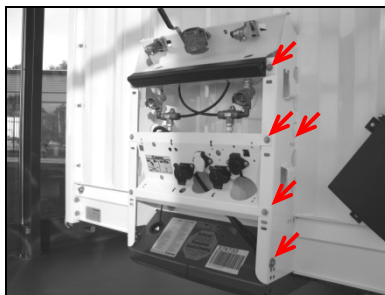
Kotni stebriček zadaj



Kotni stebriček spredaj spodaj



Kotni stebriček zadaj (druga izvedba)



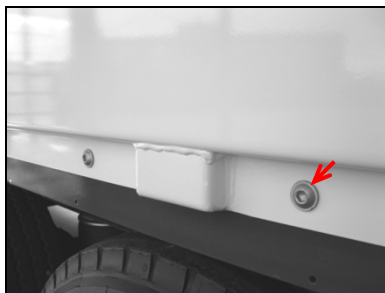
Nosilec spojke

4.3. Stranska stena

4.3.1. Trdna stranska stena (zabojnik)



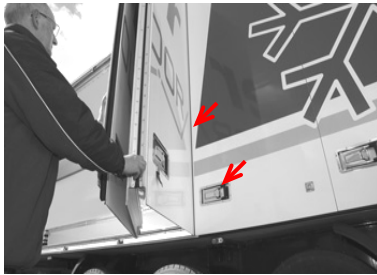
Pregled



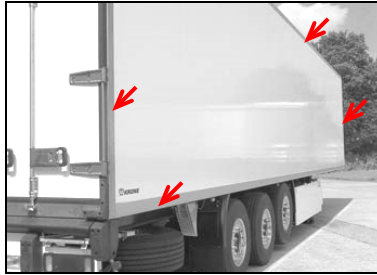
Pritrditev spodaj



Pritrditev zadaj



Zložljiva stena (delovanje)

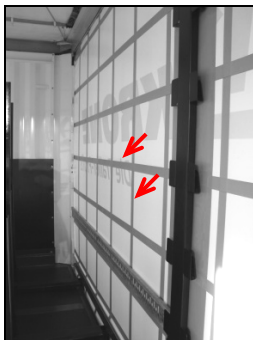


Duoplex GFK (lepljenje)

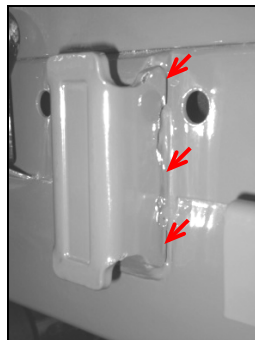


Duoplex Steel (lepljenje)

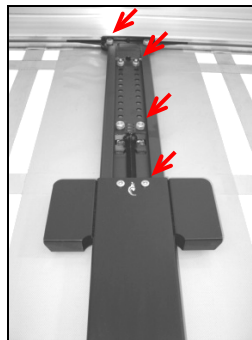
4.3.2. Stranska drsna ponjava (nadgradnja s ponjavo)



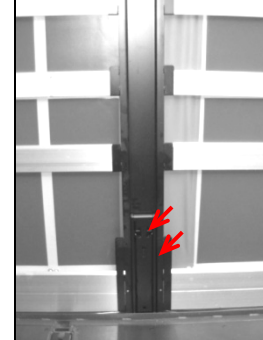
Ojačitev ponjave



Nastavek za
stebriček



Srednji stebriček
zgoraj



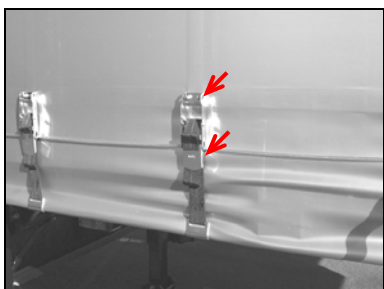
Srednji stebriček
spodaj



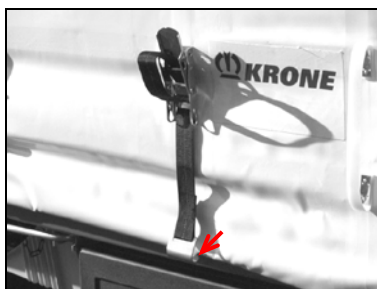
Vtični žep na srednjem
stebričku



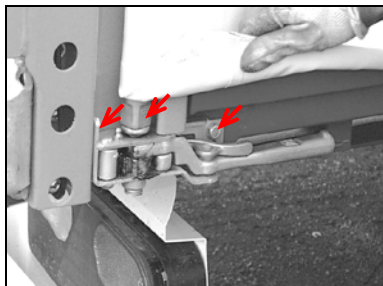
Vtični žep na vogalnem
stebričku



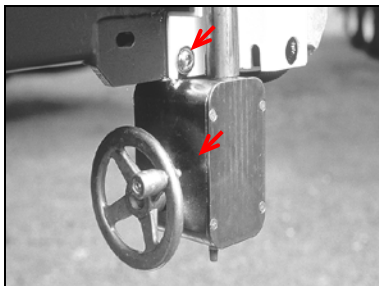
Napenjalnik traku ponjave



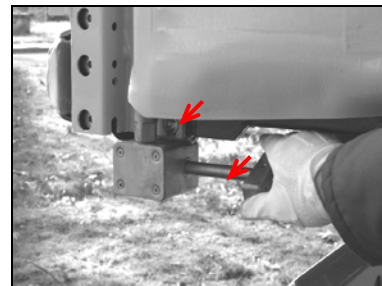
Kavelj napenjalnega traku
(razširitev kavlja)



... z ragljo

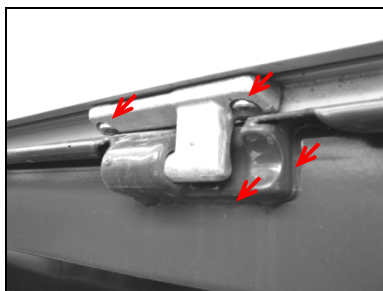


... z ročnim kolesom

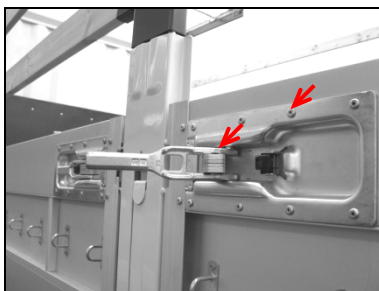


... z vrtljivo ročico

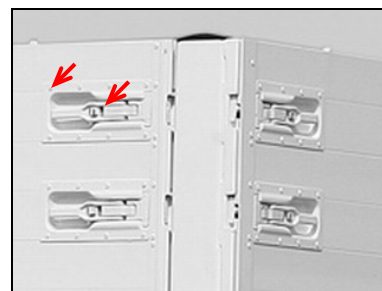
4.3.3. Stranica



Ležaji tečaja



Zapiralo stranice na sredini



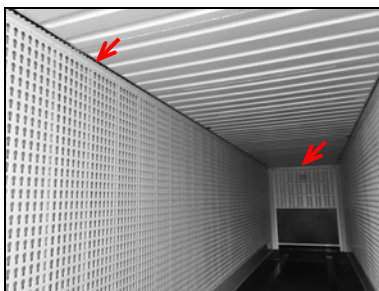
Zapiralo stranice spredaj/zadaj

4.4. Streha

4.4.1. Trdna streha

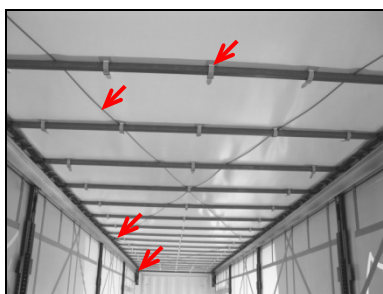


Pregled notranjosti (lepljenje)

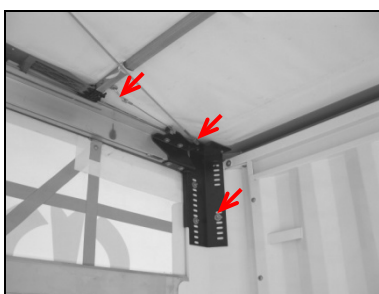


Pregled notranjosti (lepljenje)

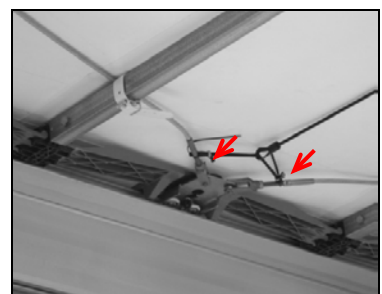
4.4.2. Drsna streha



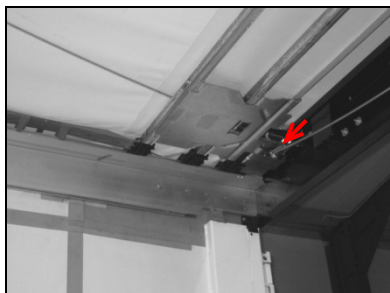
Pregled znotraj



Priključek vrvi spredaj



Priključek vrvi na sredini



Priključek vrvi zadaj



Napenjalni jermen na prečnih letvah

4.4.3. Strešna ponjava



Strešna ponjava (kovice)

4.5. Zadnja stena

4.5.1. Vrata



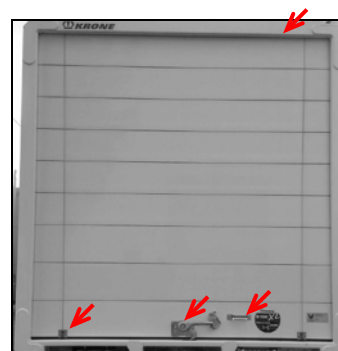
Pregled



Tečaj vrat

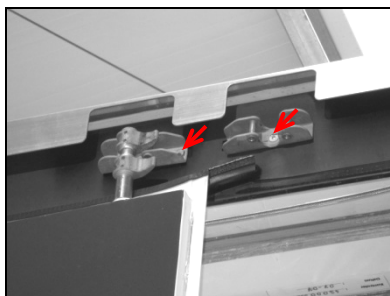


Tečaj vrat

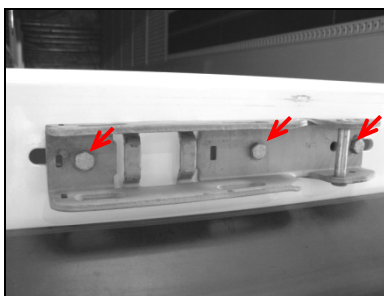


Vrata na kolescih (kovice/vijaki, jermen, ključavnica)

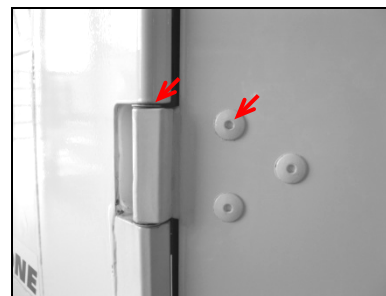
Potreben je pregled/vzdrževanje vrat na kolescih po zahtevah proizvajalca.



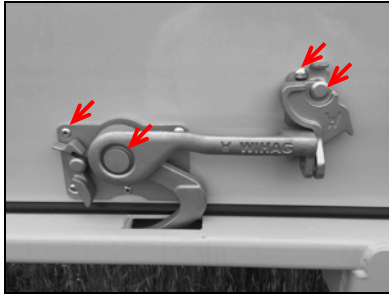
Zgornje zapiralo vrat



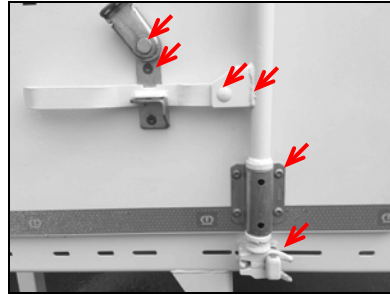
Spodnje zapiralo vrat



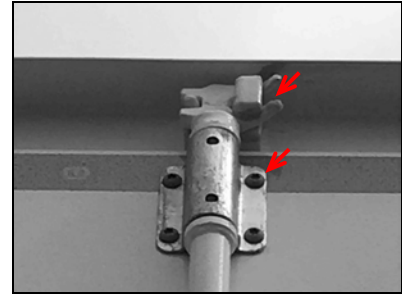
Tečaj vrat



Zapiralo vrat na kolescih

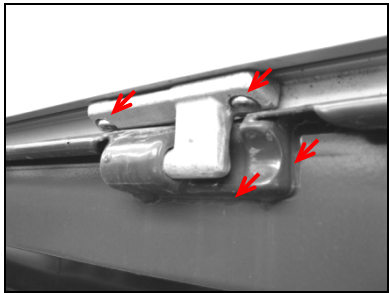


Zapiralo z vrtljivim drogom spodaj



Zapiralo z vrtljivim drogom zgoraj

4.5.2. Zadnja stranica



Ležaji tečaja

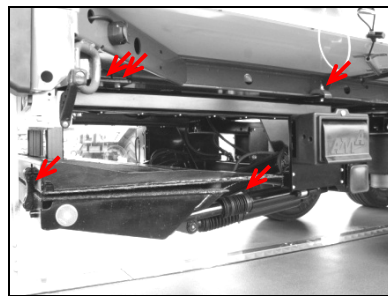


Zapiralo stranice

4.5.3. Ploščad za natovarjanje



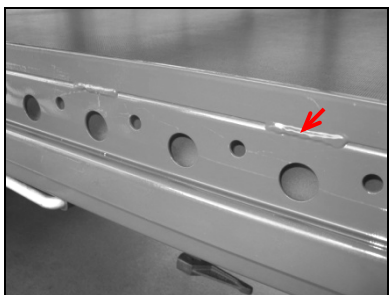
... stoječa



... zložljiva

Potreben je pregled/vzdrževanje ploščadi za natovarjanje skladno s podatki proizvajalca.

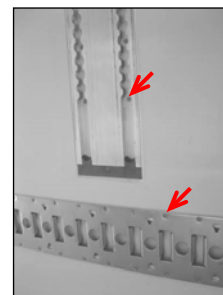
4.6. Varovala tovora



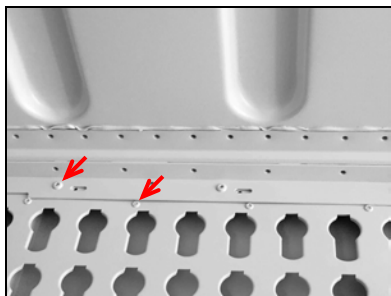
Varjeni nastavki za privezovanje palet



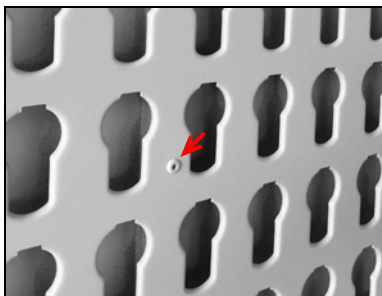
Priviti nastavki za privezovanje palet



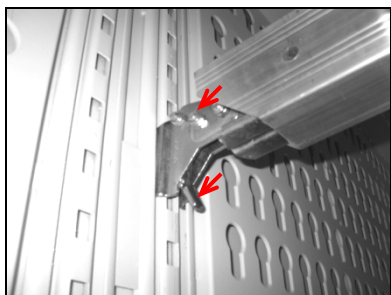
Vodila



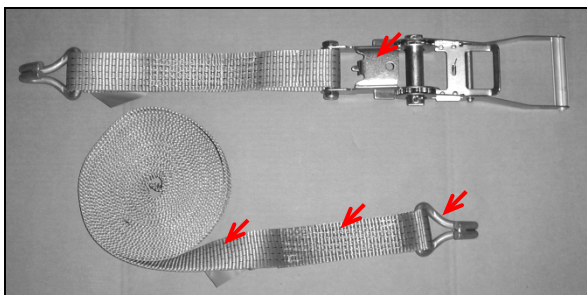
Pločevina z luknjo za ključ zgoraj



Pločevina z luknjo za ključ



Nosilec za tovor



Napenjalni trak in raglja (razširitev kavija, zavarovanje nad mrtvo točko)

5. Potrdilo o vsakoletnem pregledu

W	K	E																	
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Datum pregleda 1	Pregledal (ime)	Žig servisne delavnice	Podpis pregledovalca								
Test date 1 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Datum pregleda 2 Test date 2 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Datum pregleda 3 Test date 3 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Datum pregleda 4 Test date 4 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Datum pregleda 5 Test date 5 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Datum pregleda 6 Test date 6 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Datum pregleda 7 Test date 7 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				

W	K	E																	
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Datum pregleda 8	Pregledal (ime)	Žig servisne delavnice	Podpis pregledovalca								
Test date 8 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Datum pregleda 9	Pregledal (ime)	Žig servisne delavnice	Podpis pregledovalca								
Test date 9 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Datum pregleda 10	Pregledal (ime)	Žig servisne delavnice	Podpis pregledovalca								
Test date 10 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Datum pregleda 11	Pregledal (ime)	Žig servisne delavnice	Podpis pregledovalca								
Test date 11 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Datum pregleda 12	Pregledal (ime)	Žig servisne delavnice	Podpis pregledovalca								
Test date 12 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Datum pregleda 13	Pregledal (ime)	Žig servisne delavnice	Podpis pregledovalca								
Test date 13 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Datum pregleda 14	Pregledal (ime)	Žig servisne delavnice	Podpis pregledovalca								
Test date 14 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				

W	K	E																	
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Datum pregleda 15	Pregledal (ime)	Žig servisne delavnice	Podpis pregledovalca								
Test date 15 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Datum pregleda 16	Pregledal (ime)	Žig servisne delavnice	Podpis pregledovalca								
Test date 16 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Datum pregleda 17	Pregledal (ime)	Žig servisne delavnice	Podpis pregledovalca								
Test date 17 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				

6. Priloga/pojasnila



Erläuterungen zum Thema: Jährliche Überprüfung der KRONE Aufbauten bei Fahrzeugen mit Ladungssicherungszertifikat

Sehr geehrte Damen und Herren,

im Zuge einer Modifikation der VDI Richtlinie 2700 „Ladungssicherung auf Straßenfahrzeugen“ mit dem Wortlaut: „[...] **Grundsätzlich sind zur Ladungssicherung herangezogene Sicherungsmittel einer jährlichen Prüfung durch eine befähigte Person zu unterziehen.** [...]“ (s.S.3 letzter Absatz), möchten wir Sie informieren, dass nach EN 12642 Code XL eine jährliche Überprüfung von zertifizierten Aufbauten durchgeführt werden muss.

Die Prüforganisationen haben die Durchführung der gesonderten Kontrollen als Pflicht festgesetzt, trotz der regulären vom Fahrzeughalter/Nutzer durchgeführten Kontrolle/ Wartung.

Die befähigten Personen zur jährlichen Prüfungen der zertifizierten KRONE Aufbauten sind nach Definition der Zertifikataussteller Mitarbeiter der Technischen Prüfstellen der Bundesrepublik Deutschland und KRONE Vertragswerkstätten. Explizit sind dies die Mitarbeiter des TÜV Nord; TÜV Süd, TÜV Rheinland und der Dekra. Diese Mitarbeiter können diese Prüfung z.B. im Rahmen der Hauptuntersuchung (HU) durchführen. Gleiches gilt für speziell geschulte Mitarbeiter der KRONE Vertragswerkstätten.

Die jährliche Prüfung der zertifizierten Aufbauten ist notwendig, um eventuellen Kontrollen durch die Polizei, BAG oder Problemen bei Verladern vorzubeugen. Ausdrücklich möchten wir aber darauf hinweisen, dass die ausgestellten Ladungssicherungszertifikate ihre Gültigkeit nicht verlieren, falls die Überprüfungen laut EN 12642 Code XL nicht jährlich durchgeführt werden. Dennoch kann unter Umständen ein Verlader Ihre Beladung verweigern, wenn die jährliche Überprüfung nicht nachgewiesen werden kann.

Die Mitarbeiter der technischen Prüfstellen sind nach Aussagen von TÜV Nord entsprechend geschult. Es liegen dort Unterlagen vor, um die Prüfungen umgehend umzusetzen.

Mit freundlichen Grüßen


Uwe Sasse
Geschäftsführer Fahrzeugwerk Krone


i.A. Thorsten Perk



Explanation of:
Annual review of KRONE body assemblies of vehicles
with load safety certificate

Dear Sir/Dear Madam,

Due to the recent modification to VDI Guidelines 2700 "Securing cargo of road vehicles" with the text: ". . . **primarily, securing devices employed for securing the cargo should undergo annual inspection by a competent person.** . . ." (see page 3, last paragraph), we wish to advise you that according to EN 12642, Code XL, annual inspection of certified body assemblies must be carried out.

The testing organisations have made it obligatory to carry out a separate inspection, despite regular inspections/servicing carried out by the vehicle owner/user.

Competent persons for the annual inspection of certified KRONE body assemblies are, according to the definition of issuer of certificates, the co-workers of test houses in Federal Republic of Germany and KRONE workshops. Explicitly stated, these are the co-workers of TÜV Nord (North); TÜV Süd (South), TÜV Rheinland (Rhineland) and Dekra. The co-workers can carry out such inspection, e.g., as part of the main inspection. The same applies to specially trained co-workers of KRONE authorised repair shops.

The annual inspection of certified body assemblies is necessary to prevent likely inspection by the police, BAG (Federal Office of Goods Traffic) or problems with shippers. However, we would like to express that the load safety certificates issued do not become invalid in case the verification according to EN 12642, Code XL are not carried out annually. Despite that, it is likely that a shipper may refuse the cargo if the annual inspection cannot be demonstrated.

According to TÜV Nord (North), co-workers of test houses are suitably trained and documents are available to carry out an immediate inspection.

With best regards


Uwe Sasse
CEO, Fahrzeugwerk Krone


p.p. Thorsten Perk